

Úradný vestník

Európskej únie

L 194



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

17. júla 2013

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 675/2013 z 15. júla 2013, ktorým sa schvaľuje väčšia zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Pomodoro di Pachino (CHZO)]** 1
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 676/2013 zo 16. júla 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 3
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 677/2013 zo 16. júla 2013, ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient pre dostupné množstvá cukru mimo kvóty, ktoré sa majú predať na trhu Únie pri zníženom poplatku za nadbytočné množstvo počas hospodárskeho roku 2012/2013 5

ROZHODNUTIA

2013/385/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 15. júla 2013, ktorým sa predlžuje obdobie uplatňovania primeraných opatrení stanovených v rozhodnutí 2011/492/EÚ týkajúcom sa Guinei-Bissau a ktorým sa mení uvedené rozhodnutie** 6

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

2013/386/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 15. júla 2013, ktorým sa predlžuje obdobie uplatňovania primeraných opatrení stanovených voči Guinejskej republike rozhodnutím 2011/465/EÚ a ktorým sa mení uvedené rozhodnutie** 8

Oznam pre čitateľov – Nariadenie Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní Úradného vestníka Európskej únie (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 675/2013

z 15. júla 2013,

ktorým sa schvaľuje väčšia zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Pomodoro di Pachino (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) č. 1151/2012 sa zrušilo a nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾.
- (2) Komisia v súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 preskúmala žiadosť Talianska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Pomodoro di Pachino“ zapísaného do registra podľa nariadenia Komisie (ES) č. 617/2003⁽³⁾.

- (3) Keďže daná zmena nie je nepodstatná, Komisia zverejnila podľa článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 v Úradnom vestníku Európskej únie žiadosť o zmenu⁽⁴⁾. Vzhľadom na to, že Komisii neboli predložené žiadne námietky podľa článku 7 uvedeného nariadenia, je treba zmenu špecifikácie schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie týkajúca sa názvu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 89, 5.4.2003, s. 3.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 308, 12.10.2012, s. 17.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

TALIANSKO

Pomodoro di Pachino (CHZO)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 676/2013**zo 16. júla 2013,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. júla 2013

Za Komisiu
v mene predseduJerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	18,5
	ZZ	18,5
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 93 10	MA	60,4
	TR	130,8
	ZZ	95,6
0805 50 10	AR	84,1
	CL	81,7
	TR	70,0
	UY	80,9
	ZA	100,1
	ZZ	83,4
0808 10 80	AR	147,8
	BR	118,6
	CL	128,8
	CN	96,0
	NZ	138,8
	US	143,5
	ZA	115,0
	ZZ	126,9
0808 30 90	AR	126,6
	CL	133,7
	CN	70,6
	TR	174,5
	ZA	118,3
	ZZ	124,7
0809 10 00	TR	188,5
	ZZ	188,5
0809 29 00	TR	332,0
	US	793,8
	ZZ	562,9
0809 30	TR	184,6
	ZZ	184,6
0809 40 05	BA	159,0
	ZZ	159,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 677/2013**zo 16. júla 2013,****ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient pre dostupné množstvá cukru mimo kvóty, ktoré sa majú predat' na trhu Únie pri zníženom poplatku za nadbytočné množstvo počas hospodárskeho roku 2012/2013**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 629/2013 z 28. júna 2013, ktorým sa stanovujú mimoriadne opatrenia, pokiaľ ide o uvoľnenie cukru a izoglukózy mimo kvóty na trh Únie pri zníženom poplatku za nadbytočné množstvo počas hospodárskeho roka 2012/2013 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 5,

keďže:

- (1) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o osvedčenia pre cukor mimo kvóty predložené od 2. júla 2013 do 10. júla 2013 a ktoré sa oznámili Komisii od 10. júla 2013 do 12. júla 2013, prekračujú limit stanovený v článku 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 629/2013.

- (2) V súlade s článkom 5 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 629/2013 je teda potrebné stanoviť pridelovací koeficient, ktorý budú členské štáty uplatňovať na množstvá, na ktoré sa vzťahuje každá oznámená žiadosť o osvedčenie.

- (3) S cieľom zaistiť účinnú správu opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o osvedčenia pre cukor mimo kvóty predložené v súlade s vykonávacím nariadením (EÚ) č. 629/2013 od 2. júla 2013 do 10. júla 2013 a oznámené Komisii od 10. júla 2013 do 12. júla 2013 sa vynásobia pridelovacím koeficientom 53,134774 %.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. júla 2013

*Za Komisiu
v mene predsedu*

Jerzy PLEWA
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 179, 29.6.2013, s. 55.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 15. júla 2013,

ktorým sa predlžuje obdobie uplatňovania primeraných opatrení stanovených v rozhodnutí 2011/492/EÚ týkajúcom sa Guinei-Bissau a ktorým sa mení uvedené rozhodnutie

(2013/385/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – EÚ“) a naposledy zmenenú v Ouagadougou, Burkina Faso 22. júna 2010⁽²⁾, a najmä na jej článok 96,

so zreteľom na vnútornú dohodu medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcimi v Rade o opatreniach, ktoré sa majú prijať, a o postupoch, ktoré sa majú dodržiavať pri vykonávaní Dohody o partnerstve AKT – ES⁽³⁾, a najmä na jej článok 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady 2011/492/EÚ⁽⁴⁾ sa ukončili konzultácie s Guinejsko-bissauskou republikou podľa článku 96 Dohody o partnerstve AKT – EÚ a prijali sa primerané opatrenia uvedené v prílohe k danému rozhodnutiu.
- (2) Rozhodnutím Rady 2012/387/EÚ⁽⁵⁾ sa platnosť rozhodnutia 2011/492/EÚ predĺžila o 12 mesiacov do 19. júla 2013.
- (3) Základné prvky uvedené v článku 9 Dohody AKT – EÚ sa naďalej porušujú a súčasné podmienky v Guinei-Bissau nezabezpečujú dodržiavanie ľudských práv, demokratických zásad a zásad právneho štátu.

- (4) Rozhodnutie 2011/492/EÚ by sa preto malo zmeniť, aby sa predĺžilo obdobie uplatňovania primeraných opatrení,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V rozhodnutí 2011/492/EÚ sa článok 3 nahrádza takto:

„Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Účinnosť rozhodnutia sa končí 19. júla 2014.

Rozhodnutie sa preskúmava pravidelne najmenej raz za každých šesť mesiacov podľa možnosti na základe spoločných kontrolných misií vykonávaných Európskou službou pre vonkajšiu činnosť a Komisiou.“

Článok 2

List v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa zašle orgánom Guinei-Bissau.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 15. júla 2013

Za Radu
predseda
V. JUKNA

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 376.

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady 2011/492/EÚ z 18. júla 2011 o ukončení konzultácií s Guinejsko-bissauskou republikou podľa článku 96 Dohody o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (Ú. v. EÚ L 203, 6.8.2011, s. 2).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 387, 17.7.2012, s. 1.

PRÍLOHA

Vážení páni,

na základe konzultácií, ktoré sa uskutočnili v Bruseli 29. marca 2011 podľa článku 96 dohody o partnerstve AKT – EÚ, sa Európska únia 18. júla 2011 prostredníctvom rozhodnutia Rady 2011/492/EÚ rozhodla prijať primerané opatrenia vrátane programu vzájomných záväzkov na postupné obnovenie spolupráce s EÚ.

Rozhodnutím Rady 2012/387/EÚ zo 16. júla 2012 sa účinnosť rozhodnutia Rady 2011/492/EÚ predĺžila o jeden rok do 19. júla 2013.

Európska únia sa dvanásť mesiacov po uvedenom predĺžení účinnosti domnieva, že nebol dosiahnutý zásadný pokrok, a preto sa rozhodla opäť predĺžiť účinnosť rozhodnutia 2011/492/EÚ do 19. júla 2014.

V tejto súvislosti chce Európska únia ešte raz zdôrazniť dôležitosť, ktorú pripisuje budúcej spolupráci s Guineou-Bissau a potvrdiť svoju ochotu pokračovať v dialógu a priblížiť sa v blízkej budúcnosti k situácii, keď bude možné obnovenie plnej spolupráce.

S úctou,

Za Radu
C. ASHTON
predsedníčka

Za Komisiu
A. PIEBALGS
komisár

ROZHODNUTIE RADY

z 15. júla 2013,

ktorým sa predlžuje obdobie uplatňovania primeraných opatrení stanovených voči Guinejskej republike rozhodnutím 2011/465/EÚ a ktorým sa mení uvedené rozhodnutie

(2013/386/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 ⁽¹⁾ a naposledy zmenenú v Ouagadougou 22. júna 2010 ⁽²⁾ (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – EÚ“), a najmä na jej článok 96,

so zreteľom na vnútornú dohodu medzi zástupcami vlád členských štátov na zasadnutí v rámci Rady o opatreniach, ktoré sa majú prijať, a o postupoch, ktoré sa majú dodržiavať pri vykonávaní Dohody o partnerstve AKT – ES ⁽³⁾, a najmä na jej článok 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady 2011/465/EÚ ⁽⁴⁾ sa stanovujú voči Guinejskej republike (ďalej len „Guinea“) primerané opatrenia podľa článku 96 ods. 2 písm. c) Dohody o partnerstve AKT – EÚ.
- (2) V uvedenom rozhodnutí, ktorého obdobie uplatňovania sa predlžuje a znenie mení rozhodnutím Rady 2012/404/EÚ ⁽⁵⁾, sa obnovenie spolupráce s Guineou podmieňuje splnením dvoch kritérií, a to vypracovaním a prijatím podrobného harmonogramu konania parlamentných volieb do konca roka 2012 zo strany príslušných orgánov a uskutočnením slobodných a transparentných parlamentných volieb.
- (3) Na základe harmonogramu konania parlamentných volieb, ktorý predložil predseda nezávislej národnej volebnej komisie Guiney 12. mája 2013, považuje Rada prvé kritérium za splnené.

(4) Obdobie platnosti rozhodnutia 2011/465/EÚ, predĺžené a zmenené rozhodnutím 2012/404/EÚ trvá do 19. júla 2013.

(5) Dňa 13. apríla 2013 sa prezidentským výnosom stanovil dátum parlamentných volieb na 30. jún 2013. Zákonná lehota na uverejnenie konečných výsledkov volieb Najvyšším súdom Guiney presahuje 19. júl 2013.

(6) Je preto nevyhnutné predĺžiť obdobie uplatňovania primeraných opatrení stanovených rozhodnutím 2011/465/EÚ na obdobie 12 mesiacov. Je tiež potrebné predĺžiť do konca októbra 2013 lehotu v ňom stanovenú pre konanie slobodných a transparentných parlamentných volieb v Guiney,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V článku 3 rozhodnutia 2011/465/EÚ sa dátum „19. júla 2013“ nahrádza dátumom „19. júla 2014“.

Článok 2

Lehota pre záväzok Guiney uskutočniť slobodné a transparentné parlamentné voľby, ktorý sa uvádza v primeraných opatreniach stanovených v prílohe k rozhodnutiu 2011/465/EÚ, sa predlžuje do 31. októbra 2013.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 15. júla 2013

Za Radu
predseda
V. JUKNA

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 376.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2011, s. 2.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2012, s. 17.

OZNAM PRE ČITATEĽOV

**Nariadenie Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní
*Úradného vestníka Európskej únie***

V súlade s nariadením Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní *Úradného vestníka Európskej únie* (Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2013, s. 1) sa od 1. júla 2013 bude elektronické vydanie úradného vestníka považovať za autentické a bude mať právne účinky.

Ak v dôsledku nepredvídaných a výnimočných okolností nebude možné uverejniť elektronické vydanie úradného vestníka, tlačené vydanie bude autentické a bude mať právne účinky v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 216/2013.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK